



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires intérieures,  
chargée des Pouvoirs locaux et  
des Compétences d'Agglomération**

—

**RÉUNION DU  
JEUDI 15 MARS 2012**

—

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Binnenlandse Zaken,  
belast met de Lokale Besturen en  
de Agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 15 MAART 2012**

—

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**SOMMAIRE****INHOUD**

INTERPELLATIONS	6	INTERPELLATIES	6
- de Mme Viviane Teitelbaum	6	- van mevrouw Viviane Teitelbaum	6
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'accord de coopération entre les Régions relatif à la tutelle sur les intercommunales transrégionales".		betreffende "het samenwerkingsakkoord tussen de gewesten betreffende het toezicht op de transgewestelijke intercommunales".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Catherine Moureaux, Mme Barbara Trachte, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Viviane Teitelbaum.</i>	9	<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Catherine Moureaux, mevrouw Barbara Trachte, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Viviane Teitelbaum.</i>	9
- de M. Paul De Ridder	14	- van de heer Paul De Ridder	14
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la neuvième prolongation de la désignation temporaire d'un vice-gouverneur".		betreffende "de negende verlenging van de tijdelijke aanstelling van een vicegouverneur".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Dominiek Lootens-Stael, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Paul De Ridder.</i>	15	<i>Bespreking – Sprekers: de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Paul De Ridder.</i>	15

- de M. Philippe Pivin	18	- van de heer Philippe Pivin	18
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "les conclusions de l'Observatoire pour la prévention et la sécurité à la suite de l'étude de la Direction Research de Dexia Banque Belgique sur le coût de la police locale".		betreffende "de conclusies van het Observatorium voor Preventie en Veiligheid naar aanleiding van het onderzoek van de Directie Research van Dexia Bank België over de kost van de lokale politie".	
QUESTIONS ORALES	19	MONDELINGE VRAGEN	19
- de M. Dominiek Lootens-Stael	19	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	19
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "l'École régionale d'administration publique".		betreffende "de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur".	
- de M. René Coppens	23	- van de heer René Coppens	23
à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "le suivi de la résolution portant création d'un crematorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de opvolging van de resolutie tot oprichting van een dierencrematorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	

<p>- de M. Paul De Ridder</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "la disponibilité des modèles d'actes de présentation pour les élections communales de 2012".</p>	26	<p>- van de heer Paul De Ridder</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,</p> <p>betreffende "de beschikbaarheid van de standaardformulieren voor voordrachtsakten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012".</p>	26
<p>INTERPELLATION</p>	27	<p>INTERPELLATIE</p>	27
<p>- de M. Mohamed Ouriaghli</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "la diversité au sein du personnel du SIAMU".</p>	27	<p>- van de heer Mohamed Ouriaghli</p> <p>tot de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "diversiteit bij het personeel van de DBDMH".</p>	27
<p><i>Discussion – Orateurs : M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État, M. Mohamed Ouriaghli.</i></p>	29	<p><i>Bespreking – Sprekers: de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris, de heer Mohamed Ouriaghli.</i></p>	29
<p>QUESTION ORALE</p>	32	<p>MONDELINGE VRAAG</p>	32
<p>- de Mme Catherine Moureaux</p> <p>à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le refus d'une ambulance du SIAMU d'intervenir lors de la fusillade devant le Crosly Bowling".</p>	32	<p>- van mevrouw Catherine Moureaux</p> <p>aan de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de weigering van een ziekenwagen van de DBDMH om hulp te bieden tijdens de schietpartij voor de Crosly Bowling".</p>	32

*Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.  
Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.*

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'accord de coopération entre les Régions relatif à la tutelle sur les intercommunales transrégionales".**

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je m'adresse à vous dans le cadre de votre compétence régionale, relative à la tutelle sur les communes et les intercommunales bruxelloises. En effet, par la loi spéciale du 16 juillet 1993, cette compétence pour les intercommunales a été complètement transférée aux Régions. Les parlements régionaux ont, dès lors, la compétence normative pour toute question concernant les intercommunales, et les gouvernements régionaux exercent la compétence d'exécution qui en découle.

En ce qui concerne notre Région, une ordonnance du 19 juillet 2001 organise la tutelle administrative sur les intercommunales bruxelloises. Celle-ci n'est cependant d'application que pour les intercommunales ayant leur circonscription administrative entièrement à l'intérieur d'une seule Région. Or, certaines intercommunales sont actives

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

**TOT DE HEER DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,**

**betreffende "het samenwerkingsakkoord tussen de gewesten betreffende het toezicht op de transgewestelijke intercommunales".**

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *De bijzondere wet van 16 juli 1993 bepaalt dat de gewesten bevoegd zijn voor de regeling van het administratief toezicht op de intercommunales.*

*In Brussel wordt dat toezicht geregeld door de ordonnantie van 19 juli 2001. De ordonnantie is evenwel maar van toepassing op de intercommunales waarvan het ambtsgebied volledig binnen het Brussels Gewest ligt. Sommige intercommunales strekken zich over twee gewesten uit. Dan verschuift het toezicht naar het federale niveau. Bovendien zijn er nog andere spelers die dan mogelijk bevoegd zijn. De intergewestelijke intercommunales Brutélé en Tecteo bevinden zich in die situatie.*

*De staats hervorming van 1993 en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepalen dat de gewesten*

dans deux Régions. Dans ce cas, la tutelle ne s'exerce pas exactement dans les mêmes conditions, puisqu'une tutelle fédérale est exercée par défaut et, comme vous l'aviez dit il y a quelques années, une multitude d'acteurs est également potentiellement compétente.

C'est notamment le cas d'une intercommunale que je connais bien : Brutélé, qui est active dans six communes bruxelloises ainsi qu'en Wallonie. C'est également le cas de Tecteo, active en Wallonie, à Bruxelles et en Flandre.

Pour ces intercommunales birégionales, trirégionales ou transrégionales, depuis la réforme de l'État de 1993 et celle de la loi spéciale du 8 août 1980, les Régions doivent conclure des accords de coopération. Cependant, à ce jour, ces accords n'ont toujours pas été conclus entre les Régions bruxelloise et wallonne. D'une façon générale, le fait qu'une intercommunale intègre une nouvelle commune située sur le territoire d'une autre Région a pour conséquence que les règles en matière de gouvernance, d'éthique et de déontologie ne lui sont plus applicables.

J'avais déjà eu l'occasion de vous interroger à ce sujet en décembre 2008. Vous m'aviez répondu : "Si, malheureusement, aucun projet d'accord de coopération relatif à la problématique des intercommunales interrégionales n'a vu le jour jusqu'à présent, je puis néanmoins vous confirmer que des démarches ont bien été entreprises pour résoudre le problème de la tutelle sur ces intercommunales interrégionales". Vous aviez justifié cette carence par divers obstacles, tels que la lourdeur dans la mise en place des accords, la difficulté de s'accorder entre signataires sur le droit applicable à ces intercommunales ou encore les craintes de voir à terme la création d'intercommunales artificiellement interrégionales, pour bénéficier du droit le plus avantageux.

M. le ministre-président, je ne dois pas vous rappeler qu'une tutelle régionale sur les intercommunales est fondamentale à plus d'un titre, puisqu'elle permet le contrôle et le respect des législations, des statuts et des actes, ainsi que des procédures par ces intercommunales. Il s'agit à la fois d'une information de l'autorité de tutelle, d'une tutelle générale de suspension et d'annulation et d'une tutelle d'approbation. Dans certains cas, l'autorité de tutelle peut même envoyer un

*samenwerkingsakkoorden moeten sluiten voor de intergewestelijke intercommunales. Tot nu toe bestaan er evenwel nog geen akkoorden tussen het Brussels en het Waals Gewest. Wanneer een intercommunale een nieuwe gemeente opneemt die zich in een ander gewest bevindt, zijn haar regels inzake bestuur, ethiek en deontologie niet langer geldig.*

*In 2008 zei u dat er al stappen waren gezet om een oplossing te vinden voor de intergewestelijke communales, maar dat er nog geen ontwerpakkoord bestond. Het gebrek aan een akkoord was volgens u te wijten aan meerdere factoren: de uitvoering van dergelijke akkoorden is erg ingewikkeld; het is moeilijk voor de ondertekenaars om overeen te komen welk recht van toepassing is op de intercommunales; en men vreest voor de oprichting van kunstmatige intergewestelijke intercommunales met de bedoeling om van de voordeligste wetgeving te kunnen profiteren.*

*Het gewestelijk toezicht op de intercommunales is van wezenlijk belang, omdat het een garantie biedt op de naleving van de wetgeving, de statuten, de akten en de procedures. Het toezicht omvat de informatieplicht ten opzichte van de toezichthoudende overheid, een algemeen schorsings- en vernietigingstoezicht en een goedkeuringstoezicht. In sommige gevallen kan de toezichthoudende overheid zelfs een bijzondere commissaris afvaardigen.*

*De toezichthoudende overheid kan nagaan of de organen van de intercommunale in overeenstemming zijn met de wet en de statuten, onder andere wat betreft het personeelsstatuut, de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden, het geldelijk statuut, de pensioenregeling, de openbare aanbestedingen, de keuze van de gunningswijze en de vaststelling van de toewijzingsvoorwaarden.*

*Het toezicht speelt een fundamentele rol in de goede werking van de intercommunales. Zonder samenwerkingsakkoord gaat het toezicht verloren. In 2008 zei u dat in dergelijke situaties de akten van de intergewestelijke intercommunales wel degelijk worden doorgegeven aan de toezichthoudende overheid en dat zodoende het administratief toezicht uitgeoefend blijft. Op juridisch vlak volstaat dat echter niet.*

commissaire spécial.

L'autorité de tutelle est donc compétente pour contrôler les actes des organes de l'intercommunale et vérifier leur conformité à la loi, aux statuts dans des matières telles que le statut du personnel, le cadre, les conditions de recrutement et d'avancement, le statut pécuniaire, le règlement des pensions, les procédures de marchés publics, le choix du mode de passation et la fixation des conditions des marchés de travaux, de fournitures ou de services.

Cette tutelle joue donc un rôle essentiel dans le respect du bon fonctionnement des intercommunales et de la légalité en général. Mais aujourd'hui, faute d'accords de coopération, cette tutelle n'est pas exercée sur ces intercommunales, même si vous nous aviez indiqué en décembre 2008 que les actes de ces intercommunales interrégionales étaient transmis à l'autorité de tutelle et que la tutelle administrative était donc exercée, même en l'absence d'un accord de coopération. Ce n'est cependant pas satisfaisant sur le plan juridique.

Mme Roex vous avait interrogé au début du mois de janvier à propos de la situation d'une autre intercommunale interrégionale, Sibelga, qui exerce ses activités en Flandre et à Bruxelles. Vous lui aviez indiqué que depuis plusieurs mois, les représentants des gouvernements bruxellois, flamand et wallon se rencontraient régulièrement afin d'élaborer un accord de coopération réglant la problématique des intercommunales interrégionales dans son ensemble. Vous aviez ajouté que c'était le critère de rattachement qui compliquait la conclusion d'un accord, puisqu'il signifiait la perte par une Région du contrôle sur une autre intercommunale. Vous aviez dit qu'il faudrait presque un accord de coopération, un protocole stipulant que la Région qui n'exerce plus le contrôle de tutelle doit être informée de la situation.

Pouvez-vous nous donner davantage d'informations à propos des travaux de ce groupe de travail réunissant les trois Régions ? Il semblerait que, du côté flamand, on soit plus actif et qu'on se dise prêt à travailler à ces accords. Qu'en est-il du côté wallon et bruxellois ? Une réunion a-t-elle eu lieu le 16 janvier ? Qu'en est-il ressorti ? D'autres réunions ont-elles été programmées depuis ?

*Begin januari zei u aan mevrouw Roex in antwoord op haar vraag over Sibelga dat er al enkele maanden regelmatig ontmoetingen plaatsvinden tussen vertegenwoordigers van de Brusselse, Vlaamse en Waalse regering om tot een samenwerkingsakkoord te komen dat de problematiek van de intergewestelijke intercommunales in haar totaliteit moet regulariseren. Het aanheftingscriterium zou een struikelblok vormen om tot een akkoord te komen. Volgens dat criterium verliest een van de betrokken gewesten de controle op de intercommunale. Welnu, het akkoord zou moeten bepalen dat het gewest dat het toezicht verliest, op de hoogte moet worden gehouden.*

*Kunt u ons meer informatie geven over de werkzaamheden van de werkgroep? Het Vlaams Gewest lijkt bereid te zijn om tot een akkoord te komen. Wat is het standpunt van het Waals en het Brussels Gewest? Is de werkgroep op 16 januari 2012 bijeengekomen? Wat werd er toen besloten? Werd er sindsdien nog vergaderd? Wat is daaruit voortgekomen? Hoe ver staat de werkgroep op dit moment? Zal het akkoord binnenkort afgerond zijn?*

*Werd er vooruitgang geboekt omtrent het aanheftingscriterium? Bestaat er daarover een ontwerpakkoord? Welk criterium verdedigt het Brussels Gewest? Wat gebeurt er op dit ogenblik met de akten van de intergewestelijke intercommunales?*

*In 2008 kondigde u aan dat de bevoegde ministers zouden overleggen om de voorgedij op een samenhangende en uniforme wijze uit te oefenen. Wordt dat overleg effectief gevoerd? Op welke manier? Gezien de documenten waarover ik beschik en het gebrek aan reactie op bepaalde situaties, vrees ik dat er helemaal geen overleg plaatsvindt.*

*Wat het beheer van de intergewestelijke intercommunales betreft, kunnen we momenteel moeilijk op bepaalde dossiers reageren omdat het niet duidelijk is tot welke overheid we ons moeten richten.*



Quelles en ont été les suites ? À quel stade se situe-t-on à ce jour ? Un accord entre parties est-il proche ?

Qu'en est-il de la question du critère de rattachement ? Des pistes se dégagent-elles ? Existe-t-il une base d'accord à ce sujet ? Quel est le critère proposé et défendu par la Région dans ce cadre ?

Dans l'intervalle, comment sont gérés les actes de ces intercommunales birégionales ou interrégionales ?

Comme vous l'aviez annoncé en 2008, une concertation interministérielle s'opère-t-elle pour exercer cette tutelle de manière cohérente et uniforme ? Le cas échéant, comment celle-ci est-elle réalisée ? Si cette concertation ne s'opère pas, ce que je crains d'ailleurs au vu des documents dont nous disposons et de l'absence de réaction à certains faits, qu'en sera-t-il ?

Concernant la gestion de ces intercommunales, en matière de bonne gouvernance, nous nous sentons dépourvus pour réagir à certains dossiers, car il n'y a pas d'autorité de référence à laquelle l'on puisse s'adresser. Si le problème se pose dans une moindre mesure du côté bruxellois, il se pose dans les relations entre les Régions et dans les faits.

#### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** Quelles sont les modalités qui règlent le recrutement des travailleurs dans les intercommunales transrégionales ? Ces dernières ont-elles la possibilité d'engager des travailleurs étrangers en dehors de l'Union européenne ?

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Trachte.

**Mme Barbara Trachte.-** Je souhaiterais intervenir dans la droite ligne du débat que nous avons eu il y a quelques semaines à l'initiative de M. Draps, qui avait alors déposé une proposition d'ordonnance. La question du contrôle des intercommunales nous intéresse et nous nous réjouissons qu'elle intéresse

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Wat zijn de regels voor de indienstneming van personeel door intergewestelijke intercommunales? Kunnen zij ook werknemers van buiten de Europese Unie aantrekken?*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Trachte heeft het woord.

**Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).-** *In verband met de problematiek van het toezicht op de intercommunales wil ik het voorbeeld aanhalen van Vivaqua, dat in een ruimer gebied operationeel is dan alleen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De verstandhouding en*

aussi cette commission. Je me joins totalement aux questions qui ont été posées par Mme Teitelbaum, que je ne répéterai pas.

Je voudrais ajouter un exemple, qui nous semble très parlant. Il s'agit d'une intercommunale dont le ressort géographique est plus large que la simple Région de Bruxelles-Capitale : Vivaqua. Même s'il existe une bonne entente et une bonne collaboration dans l'exercice de la tutelle sur cette intercommunale, il n'en demeure pas moins qu'elle se trouve dans la situation décrite par Mme Teitelbaum.

La question de l'exercice de la tutelle est posée, de même que celle de son assise juridique et opérationnelle. Il nous semble qu'il faudrait aussi qu'un accord de coopération soit conclu, qui définisse clairement qui fait quoi et quelle est la responsabilité de chacun. Il en va d'une bonne gouvernance, mais aussi d'un bon lien et d'une bonne articulation entre les politiques développées par ces intercommunales et celles qui le sont au niveau régional.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Je serai bref, car je n'ai guère de grandes nouvelles à vous annoncer, d'autant que ce dossier ne relève pas que de notre seule Région.

Dans votre question, vous avez rappelé une série d'éléments contextuels, dont le fait que les Régions sont seules compétentes pour les intercommunales situées sur leur territoire. La compétence normative sur lesdites intercommunales leur revient également. Des accords de coopération sont nécessaires, comme je l'avais déjà confirmé à Mme Roex.

Les gouvernements bruxellois, wallon et flamand se rencontrent sur cette question. Il s'agit d'un dossier complexe, car il soulève des questions techniques, légales et autres. La volonté de dégager un accord est cependant réelle au sein des trois gouvernements régionaux.

En juin 2011, un projet d'accord de coopération a été présenté par la Région wallonne. Il repose sur le principe du rattachement des intercommunales et interrégionales au droit d'une des trois Régions. En

*samenwerking voor het toezicht op Vivaqua zijn weliswaar goed, maar toch ondervindt de intercommunale de problemen die mevrouw Teitelbaum beschrijft.*

*De uitoefening van de voogdij en de juridische basis ervan zijn niet sluitend. Er moet een samenwerkingsakkoord worden gesloten, dat duidelijk bepaalt wie wat doet en welke verantwoordelijkheden men heeft. Dat is niet alleen een kwestie van goed bestuur, maar ook van goede afspraken tussen de intercommunales en de gewesten.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Ik heb over deze kwestie weinig nieuws te melden. Wij zijn niet als enige bevoegd.*

*U zei al dat de gewesten inzake voogdij alleen bevoegd zijn voor de intercommunales op hun grondgebied. We moeten dan ook samenwerkingsakkoorden sluiten.*

*De Brusselse, Waalse en Vlaamse regering zitten daarover samen. Het is een complex dossier, met technische, wettelijke en andere aspecten, maar de wil om een akkoord te bereiken, is groot.*

*In juni 2011 werd een ontwerp van samenwerkingsakkoord voorgesteld door de Waalse regering. De intercommunales zouden daardoor onder het toezicht van een van de drie gewesten komen te staan. In januari diende het Waals gewest een nieuw ontwerp in.*

*Het Vlaams Gewest heeft een probleem met het aanhechtingscriterium. Het Brussels Gewest van zijn kant wil dat criterium duidelijker omschreven zien. Het Vlaams Gewest vraagt daarnaast ook*

janvier, la Région wallonne a soumis un nouveau projet.

En réalité, la Région flamande éprouve quelque difficulté avec le critère de rattachement et d'établissement principal. Nous souhaiterions que la définition du critère de rattachement soit plus précise. La Région flamande demande quant à elle que certains actes posés par les intercommunales ou interrégionales, tels que les modifications statutaires, soient soumis à l'approbation de l'ensemble des Régions concernées. Une telle requête n'est pas indéfendable, car même si une intercommunale est placée sous la tutelle d'une Région, il se peut que son activité intéresse également la Région voisine. Il me semble donc acceptable que cette dernière demande à être associée à une telle modification statutaire.

Le principe d'une tutelle multiple sur certains actes - que la Flandre avait en partie évoqué au travers des modifications statutaires - semble difficilement acceptable pour la Région wallonne, qui craint une sorte de droit de veto pouvant conduire au blocage. Nous avons donc demandé à la Région flamande de repréciser sa position. Si elle souhaite une tutelle multiple, dans quels cas ? Je pense que si nous optons pour une tutelle multiple, nous ouvrons la porte aux ennuis. L'autre option est le principe du rattachement, sauf dans les quelques cas où les trois Régions doivent donner leur avis.

Pour le moment, nous essayons de répondre à ces questions. Au-delà des actes de tutelle, nous nous rendons compte qu'il faudrait trouver une forme de concertation en vue de garantir un contrôle de tutelle uniforme et cohérent, notamment dans la manière de communiquer les décisions régionales. L'accord de coopération est donc en cours d'élaboration, mais nous nous heurtons encore aux problèmes dont je vous ai fait part. Mme Moureaux, votre question porte bien sur le recrutement de personnes en dehors de l'Union européenne, mais résidant légalement sur le territoire belge ?

**Mme Catherine Moureaux.**- En séjour légal avec un permis de travail.

**M. Charles Picqué, ministre-président.**- Si la compétence technique est sollicitée, les intercommunales transrégionales peuvent

*dat bepaalde beslissingen van intergewestelijke intercommunales (zoals statuutwijzigingen) door alle betrokken gewesten zouden worden goedgekeurd. Die vraag lijkt mij aanvaardbaar, aangezien de activiteit van een intercommunale die onder het toezicht van één bepaald gewest valt, ook het naburige gewest kan aanbelangen.*

*Meervoudige controle lijkt moeilijk te aanvaarden voor het Waals Gewest, dat vreest voor een vetorecht dat tot een blokkering kan leiden. We hebben het Vlaams Gewest gevraagd zijn standpunt te verduidelijken. In welke gevallen wil het meervoudige controle? Ook ik ben van mening dat een meervoudige controle tot problemen kan leiden. De andere optie is de aanhechting aan één bepaald gewest, met een aantal uitzonderingsgevallen waarvoor het advies van de drie gewesten nodig is.*

*We zijn op zoek naar een oplossing en moeten tot een akkoord komen over een uniform en samenhangend toezicht, alsook over een duidelijke communicatie inzake de gewestelijke beslissingen.*

*Mevrouw Moureaux, gaat uw vraag over de indienstneming van personen van buiten de Europese Unie, die legaal in België verblijven?*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).**- *Die hier legaal verblijven, met een werkvergunning.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).**- *Als er voor een functie technische kennis vereist is, mogen de intergewestelijke*

évidemment engager quelqu'un de l'étranger. Cela relève du droit du travail.

**Mme Catherine Moureaux.-** Peuvent-elles engager quelqu'un qui se trouve sur le territoire belge avec les permis adéquats, mais qui n'a pas la nationalité belge ?

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Je dirais que oui. Je vais vérifier pour la forme, mais jamais les intercommunales ne pourraient déroger au principe européen de libre circulation.

Il reste une question à laquelle je n'ai pas répondu : comment est exercée la tutelle ? Elle n'est pas exercée.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Je vous avoue que si je vous interpelle sur ce dossier, c'est parce que c'est le vide pour l'instant. Permettez-moi de vous dire, à vous que je sais concerné, que j'ai l'impression que ceux qui discutent de ce sujet ont des considérations quelque peu éloignées de la réalité.

Il est certainement très important de savoir qui, parmi les trois Régions, va répondre à quoi, et comment en ce qui concerne certains aspects juridiques. Cependant, aucune tutelle n'est exercée en matière de bonne gouvernance. Certaines intercommunales sont très contentes d'avoir pu se rattacher à une commune située dans une autre Région pour pouvoir échapper à la tutelle portant sur la bonne gouvernance. Dès lors, certaines opérations (d'administration, de gestion financière, etc.) peuvent s'y dérouler, alors qu'elles ne devraient pas avoir lieu. Or, il n'y a pas moyen de sanctionner pareils agissements, puisqu'il n'y a pas de tutelle. À défaut, ces actes tombent dans un vide.

Le rattachement et la tutelle des trois Régions sont donc certainement des questions importantes qui doivent être réglées. Je regrette néanmoins que, subitement, la Flandre ait envie de tout gérer. Je pensais au contraire qu'elle voulait être indépendante. Peut-être n'ai-je rien compris à sa politique.

*intercommunales buitenlanders in dienst nemen. Dat staat zo in het arbeidsrecht.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Ze mogen dus iemand in dienst nemen die wettelijk in België verblijft, maar niet de Belgische nationaliteit heeft?*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Ik zou zeggen van wel. Ik laat het voor alle veiligheid nog eens natrekken, maar de intercommunales mogen volgens mij niet afwijken van het Europese principe van vrij verkeer van personen.*

*Op uw vraag hoe het toezicht wordt uitgeoefend, moet ik antwoorden dat het momenteel niet wordt uitgeoefend.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *We moeten weten welk van de drie gewesten op welke vragen een antwoord kan bieden en hoe dat voor bepaalde juridische aspecten zal gebeuren. Momenteel wordt er geen enkele controle op goed bestuur uitgeoefend. Bepaalde intercommunales sluiten zich met plezier aan bij een gemeente in een ander gewest, om aan de controle op goed bestuur te ontsnappen. En dat kan ongestraft, net omdat er geen voogdij is.*

*Hiervoor moet dringend een regeling worden getroffen. Het is jammer dat Vlaanderen alles wil controleren, terwijl ik dacht dat het onafhankelijk zou zijn.*

*Het is ongetwijfeld ook nuttig om te luisteren naar mensen die bij de intercommunales werkzaam zijn. Zo komen we te weten welke juist de problemen zijn. Welke personen op de diverse kabinetten houden zich daarmee bezig?*

*Ik weet dat u de zaken zou willen zien vooruitgaan, maar het schiet maar niet op en ondertussen blijven de problemen maar aanslepen.*

Sans doute, au sein de la discussion, conviendrait-il de s'adjoindre la participation de personnes impliquées dans les intercommunales, pour détecter où sont les problèmes. Qui discute de ces derniers au sein des différents cabinets ?

Il semble qu'il y ait un décalage. Ce n'est pas un reproche à votre rencontre, car je sais que vous aimeriez voir le dossier avancer. Il semble toutefois y avoir un hiatus entre cette volonté et le rythme auquel le dossier avance et les réels problèmes qui restent posés.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Je suis partisan d'une tutelle renforcée et d'un contrôle renforcé des tutelles sur l'ensemble des intercommunales.

Le problème que vous soulevez concernant la Région flamande n'est, selon moi, pas tant lié à sa volonté de s'occuper de ce qui se passe dans les autres Régions, qu'à sa crainte et son refus de ne plus pouvoir avoir son mot à dire au sujet de ce qui se passe sur son territoire à cause du critère de rattachement. Je peux le comprendre.

Par ailleurs, certaines personnes n'ont sans doute pas envie que l'on dise que, dans ces cas-là, l'établissement principal est à la Région bruxelloise et que c'est donc à Bruxelles qu'il revient d'exercer la tutelle.

Je n'ai pas eu d'échos sur la situation jusqu'à présent, mais il est assez légitime qu'une Région désire conserver un pouvoir d'intervention si elle n'a plus la tutelle sur une intercommunale s'occupant de son territoire.

**Mme Viviane Teitelbaum.-** Pour l'instant elle ne l'a pas, puisqu'il n'y a rien.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Tout est préférable à la situation actuelle. Mon avis est qu'il existe toutefois une tutelle sur les intercommunales. Dans le cas contraire, à quoi servirait-on ici ? Nous sommes tous des représentants de partis politiques qui ont désigné des gens dans les intercommunales.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-président (in het Frans).-** *Ik ben een voorstander van meer voogdij en meer controle.*

*Volgens mij is de houding van het Vlaams Gewest niet zozeer ingegeven door zijn drang om controle uit te oefenen op de andere gewesten, dan wel met zijn vrees dat het, ten gevolge van het aanhechtingsprincipe, niets meer te zeggen zal hebben over wat er zich op zijn grondgebied afspeelt. Dat is begrijpelijk.*

*Bovendien zouden sommigen niet blij zijn als we zouden beslissen dat, aangezien de hoofdzetel van een intercommunale in Brussel ligt, het Brussels Gewest de voogdij moet uitoefenen.*

*Het is legitiem dat een gewest het recht van tussenkomst wenst te behouden wanneer het niet langer de voogdij heeft over een intercommunale die zich op zijn grondgebied bevindt.*

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).-** *Momenteel controleert Vlaanderen niets, want er wordt geen voogdij uitgeoefend.*

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *Alles is beter dan de huidige situatie.*

*Volgens mij bestaat er vandaag toch een zekere vorm van voogdij over de intercommunales. Wat zouden we hier anders doen? Onze partijen hebben mensen in de intercommunales benoemd.*

Le problème réside dans le fait qu'il faut que les partis politiques puissent exercer un véritable contrôle sur ceux qui les représentent au sein des intercommunales. En outre, personne ne serait sans doute d'accord, mais si j'étais libre de le faire, j'exigerais personnellement (car ce n'est ni l'avis du gouvernement, ni celui de mon parti) que toute désignation dans une intercommunale soit soumise à un rapport d'évaluation sur les compétences et les motivations de ceux qui sont désignés.

Un conseiller communal et un échevin sont soumis au suffrage direct, et donc au suffrage universel et à sa sanction. En revanche, celui que nous désignons souvent dans des organismes tels que les intercommunales, qui n'est pas directement soumis à sanction, devrait être soumis à un rapport minimum d'évaluation sur ses compétences et motivations. Ce sont nos partis qui sont responsables.

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. PAUL DE RIDDER**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la neuvième prolongation de la désignation temporaire d'un vice-gouverneur".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** *(en néerlandais)*.- *Le mandat du vice-gouverneur faisant fonction, M. Clément, désigné à cette fonction, le 1er octobre 2010, a été prolongé pour la neuvième fois par le gouvernement le 18 janvier 2012.*

*Avec la mise en place du nouveau gouvernement*

*Het probleem is dat de partijen op die mensen controle moeten kunnen uitoefenen. Wat ik nu zal zeggen, zeg ik in eigen naam, en velen zullen het niet met eens zijn: als ik kon, zou ik eisen dat van elke persoon die in een intercommunale zetelt, de bekwaamheid en de motivatie worden geëvalueerd.*

*Wie door de bevolking wordt verkozen, wordt ook door haar afgestraft indien ze dat nodig acht. Het is niet meer dan normaal dat de personen die wij binnen de intercommunales benoemen, ook worden geëvalueerd.*

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DE RIDDER**

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,**

**betreffende "de negende verlenging van de tijdelijke aanstelling van een vicegouverneur".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- Onmiddellijk na het eervol ontslag van zijn voorganger Hugo Nys werd de Franstalige Jean Clément op 1 oktober 2010 aangesteld als dienstdoend gouverneur en als waarnemend vicegouverneur. Op 14 oktober werd beslist het mandaat van waarnemend vicegouverneur te verlengen voor een periode van

*fédéral à part entière, un nouveau vice-gouverneur été désigné, en la personne de M. Ostyn, chef de cabinet de la ministre Grouwels. En un premier temps, M. Ostyn exercera le mandat de gouverneur faisant fonction, et il sera nommé vice-gouverneur à titre définitif lorsque la fonction de gouverneur aura été supprimée, conformément à l'accord institutionnel du 11 octobre 2011.*

*Quand cette candidature a-t-elle été soumise au gouvernement fédéral ? Quand celui-ci a-t-il rendu son avis ? Quand et par qui la sélection a-t-elle été organisée ? Y avait-il d'autres candidats ?*

*Dans le cadre de l'accord institutionnel, un groupe de travail, composé de représentants des huit partis impliqués dans les négociations institutionnelles, se charge de réexaminer la fonction de vice-gouverneur. Quelles sont les tâches de ce groupe de travail ? Des décisions ont-elles déjà été prises ?*

#### *Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*).- *Entretemps, nous en sommes déjà à la dixième*

zes weken. Die termijn werd bij regeringsbeslissing van 18 januari 2012 voor de negende keer verlengd.

De functie van vicegouverneur is zeker niet inhoudsloos. De klachten met betrekking tot de taalwetgeving in de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Gewest worden door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) gedelegeerd aan de vicegouverneur van het gewest. De vicegouverneur maakt jaarlijks een taalrapport op en schorst benoemingen als de taalwet wordt overtreden.

Het debat werd reeds gevoerd in de commissie voor Binnenlandse Zaken van 20 januari 2011 en 16 juni 2011.

In het verleden droeg de Brusselse regering geen kandidaat voor omdat er geen volwaardige federale regering was. Sinds 6 december 2011 is dat wel het geval. Ondertussen raakte bekend dat Jozef Ostyn, kabinetschef van Brussels minister Brigitte Grouwels, de nieuwe vicegouverneur wordt. De heer Ostyn wordt eerst waarnemend gouverneur. Conform het federale akkoord zal hij pas definitief worden benoemd, als de gouverneur verdwijnt.

Wanneer werd deze kandidatuur aan de federale regering voorgelegd? Wanneer heeft de federale regering haar advies verstrekt? Wanneer en door wie werd de selectieprocedure georganiseerd? Waren er andere kandidaten?

Volgens het institutioneel akkoord van 11 oktober 2011 zal de interne Brusselse werkgroep nagaan hoe de opdrachten van de huidige vicegouverneur het best kunnen worden gehandhaafd. Die werkgroep is samengesteld uit Brusselse vertegenwoordigers van de acht bij de institutionele onderhandelingen betrokken partijen. Bent u op de hoogte van de werkzaamheden van die werkgroep? Zijn er al beslissingen genomen?

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.-** Mijn collega heeft zijn vraag al enige tijd geleden ingediend en

*prolongation. Le Moniteur du 6 février 2012 a publié la dixième prolongation du mandat de gouverneur faisant fonction en tant que vice-gouverneur faisant fonction. Le délai est particulièrement court cette fois-ci, puisqu'il s'agit d'une durée d'un mois et non de deux.*

*La raison en est que l'on a désigné un nouveau vice-gouverneur, de nouveau faisant fonction, dans l'attente de l'issue des négociations institutionnelles.*

*Je ne comprends pas cette logique. Mme Grouwels a déclaré que la fonction de vice-gouverneur restera inchangée, même après la réforme de l'État, et que ses tâches et ses compétences ne seront pas non plus modifiées sur le plan du contenu.*

*Pourquoi, dès lors, ne pas désigner un vice-gouverneur à titre définitif ?*

*Concernant l'attente relative à cette désignation, les explications de Mme Grouwels concordent avec les vôtres et laissent entendre que cette fonction n'avait pu être remplie jusqu'alors, faute de candidats potentiels tant qu'il n'était pas certain que cette fonction serait maintenue à l'issue de la réforme institutionnelle.*

*J'en déduis que celle-ci sera effectivement maintenue, même si c'est sous une autre appellation.*

*Pourquoi, dès lors, n'a-t-on pas désigné directement un vice-gouverneur à titre définitif ? Ce choix aurait été politiquement plus judicieux.*

daarom spreekt hij nog over de negende verlenging van het mandaat. Ondertussen heeft het Belgisch Staatsblad, op 6 februari 2012, reeds de tiende verlenging van het mandaat van de waarnemende gouverneur als waarnemend vicegouverneur bekendgemaakt. Deze keer is de termijn opvallend kort: de verlenging geldt slechts voor één maand en niet voor twee maanden.

De reden is dat er een andere vicegouverneur werd benoemd, namelijk de heer Ostyn. Opnieuw hebben we moeten vaststellen dat het om een waarnemend vicegouverneur ging, in afwachting van de afronding van de institutionele onderhandelingen.

Ik moet toegeven dat ik het niet begrijp. Indien we de uitleg van minister Grouwels op TV Brussel mogen geloven, zal ook na de staatshervorming de functie van vicegouverneur identiek blijven en worden het takenpakket en de bevoegdheden inhoudelijk niet gewijzigd.

Dan is de vraag natuurlijk waarom er opnieuw een waarnemende en geen definitieve vicegouverneur kon worden aangesteld.

De bewering van mevrouw Grouwels stemt trouwens overeen met uw antwoord op mijn "ongeduldige" vragen over het uitblijven van de benoeming van een vicegouverneur. Die uitleg luidde, hoe ongerijmd ook, dat de functie niet kon worden ingevuld omdat u geen potentiële kandidaten kon aantrekken zolang niet vaststond dat de functie wel degelijk zou blijven voortbestaan na de staatshervorming.

Volgens de glazen bol van mevrouw Grouwels en volgens de logica die ik uit uw verklaring kan afleiden, mogen we er zeker van zijn dat de functie van vicegouverneur ook na de gesprekken over de staatshervorming behouden blijft. Hoogstens, zo legt mevrouw Grouwels uit, zal de naam van het ambt veranderen. In bepaalde media circuleert al een nieuwe benaming, namelijk 'regeringscommissaris'.

Hoogstens verwacht men dus een nieuwe naam voor een functie die inhoudelijk dezelfde blijft. Waarom moest de regering dan overgaan tot de benoeming van een tijdelijke waarnemende vicegouverneur? Waarom heeft ze niet meteen gekozen voor de definitieve benoeming van een



**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Votre interpellation est partiellement dépassée puisque, le 16 février, le gouvernement a procédé à la désignation d'un vice-gouverneur faisant fonction. Cette désignation a été publiée au Moniteur belge du 6 mars, en même temps que la prolongation de la désignation de M. Jean Clément en tant que gouverneur faisant fonction.*

*Ces deux désignations ont été conférées à titre temporaire et pour une durée indéterminée. En effet, dans le cadre de l'accord institutionnel de fin 2011, la fonction de gouverneur doit être supprimée et les compétences qu'il exerce profondément réorganisées.*

*Il s'agit en effet d'une nomination politique, comme c'est d'ailleurs le cas dans les deux autres Régions.*

*Une autre ambiguïté subsiste concernant les titres, puisque le gouverneur et le vice-gouverneur sont, dans la pratique, des commissaires du gouvernement.*

*Le contenu des fonctions dépendra du débat parlementaire, mené dans le cadre de la réforme de l'État. Je ne peux donc me prononcer à ce sujet.*

*Nous avons pris une sage décision, puisque nous devons éviter d'être suspectés de ne pas engager de vice-gouverneur pour des raisons communautaires.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Ridder.

vicegouverneur 'tout court'? Volgens ons was dat een betere politieke keuze geweest.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Uw interpellatie is inmiddels gedeeltelijk achterhaald, aangezien de regering op 16 februari jongstleden een waarnemend vicegouverneur heeft aangesteld. Die aanstelling werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 6 maart 2012, samen met de verlenging van de aanstelling van de heer Jean Clément als waarnemend gouverneur.

In beide gevallen gaat het om aanstellingen van tijdelijke aard en voor onbepaalde duur. In het kader van het institutioneel akkoord van eind 2011 moet het ambt van gouverneur immers worden afgeschaft en de door hem uitgeoefende bevoegdheden grondig herschikt. Het statuut van vicegouverneur zal derhalve ook aan een herziening worden onderworpen, aangezien het de tegenhanger vormt van het statuut van gouverneur. Die twee ambten zijn nauw met elkaar verbonden. Het bewijs daarvan is dat de vicegouverneur de gouverneur vervangt als de gouverneur afwezig is.

Het gaat uiteraard om een politieke benoeming; dat is trouwens ook in de andere twee gewesten het geval. Nog nooit heeft een kandidaat een examen voor dit ambt moeten afleggen.

Een andere onduidelijkheid die moet worden weggewerkt, betreft de titels. De gouverneur en de vicegouverneur zijn in de praktijk immers regeringscommissarissen.

De inhoud van de functies zal afhangen van het parlementaire debat in het kader van de staatshervorming. Daarover kan ik me dus niet uitspreken.

We hebben een wijze beslissing genomen. We moesten immers vermijden ervan verdacht te worden dat we om communautaire redenen geen vicegouverneur aanstelden. De toekomstige rol van de gouverneur en de vicegouverneur is nog geheel onduidelijk.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Ridder heeft het woord.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Quand la procédure a-t-elle été lancée ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Il y a quelques mois.*

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Le gouvernement fédéral s'est-il exprimé à ce sujet ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *L'engagement est subordonné à l'avis des autorités fédérales.*

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*).- *Vous aviez répondu à une question écrite qu'il n'y avait pas de candidats parce que la pérennisation de la fonction n'était pas garantie. Aujourd'hui, vous dites que la nomination de M. Jef Ostyn est sur les rails depuis des mois.*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Il n'y avait aucun candidat au départ, jusqu'à ce que sa candidature nous parvienne.*

*Ce sont, logiquement, les francophones qui doivent faire une proposition pour remplir la fonction de gouverneur. Mais les candidats hésitent à juste titre, étant donné l'incertitude liée à l'avenir de cette fonction.*

*La future tâche du gouverneur est encore plus incertaine que celle du vice-gouverneur, puisque le vice-gouverneur conserve la compétence liée au contrôle du respect de la loi sur l'emploi des langues.*

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

**De heer Paul De Ridder.**- Wanneer is de procedure van start gegaan?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Enkele maanden geleden.

**De heer Paul De Ridder.**- Heeft de federale regering daarover een advies gegeven?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Natuurlijk. De aanstelling is onderworpen aan het advies van de federale overheid.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.**- Ik begrijp het niet. Op een schriftelijke vraag hebt u geantwoord dat er geen kandidaten zijn omdat er niet kan gegarandeerd worden dat de functie blijft bestaan. Nu zegt u dat u al maanden bezig bent met de benoeming van de heer Jozef Ostyn.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Er waren oorspronkelijk geen kandidaten, maar daarna hebben we toch een kandidatuur ontvangen.

Logischerwijs is het aan de Franstaligen om een voorstel te doen om de functie van gouverneur in te vullen. Maar aangezien de toekomst van dit ambt absoluut onzeker is, aarzelen de kandidaten terecht.

De toekomstige taak van de gouverneur is onzekerder dan die van de vicegouverneur, aangezien de vicegouverneur een belangrijke bevoegdheid behoudt, namelijk het toezicht op de naleving van de taalwet.

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

concernant "les conclusions de l'Observatoire pour la prévention et la sécurité à la suite de l'étude de la Direction Research de Dexia Banque Belgique sur le coût de la police locale".

**Mme la présidente.**- À la demande du ministre-président, et avec l'accord de l'auteur, l'interpellation est reportée à une prochaine réunion.

### QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

#### QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'École régionale d'administration publique".

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael** (*en néerlandais*).- *Depuis au moins une décennie, l'École régionale d'administration publique (ERAP) fait l'objet d'une controverse pour ce qui est notamment de son statut et de ses diplômes, la discrimination à l'encontre des étudiants néerlandophones, et la discrimination entre ouvriers et employés au niveau des formations organisées.*

*Dans son arrêt du 10 juillet 2002, le Conseil d'État*

betreffende "de conclusies van het Observatorium voor Preventie en Veiligheid naar aanleiding van het onderzoek van de Directie Research van Dexia Bank België over de kost van de lokale politie".

**Mevrouw de voorzitter.**- Op verzoek van de minister-president en met instemming van de indiener, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

### MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur".

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.**- Over de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB) bestaat al minstens een decennium lang een controverse. Die controverse gaat over verschillende aspecten. Een eerste aspect betreft het statuut van de GSOB en de waarde van de diploma's die zij uitreikt. Een tweede aspect betreft de discriminatie van de Nederlandstalige studenten, omdat niet alle opleidingen en syllabi in de twee talen worden aangeboden, waardoor

*estimait déjà que les chances de promotion étaient réduites pour les néerlandophones, car les cours et les syllabus n'étaient pas systématiquement accessibles dans les deux langues.*

*Quant à la discrimination entre employés et ouvriers, les cours et tribunaux, et notamment la Cour constitutionnelle, se sont également prononcés largement par le passé. Concernant les administrations locales, seule une distinction entre le personnel technique et administratif pourrait être effectuée.*

*Quel est le statut de l'ERAP en qualité d'instance de formation ? Les diplômes et certificats de cette instance sont-ils reconnus ? S'ils ne le sont pas, quelle est l'utilité pour les administrations régionales et locales de former leur personnel auprès de l'ERAP ?*

*Les statuts et règlements communaux font-ils référence au diplôme de management communal ou à toute autre attestation de l'ERAP pour l'entrée en fonction, la nomination ou la promotion du personnel ?*

*Par la circulaire du 31 janvier 2008, la Région demandait aux communes d'envoyer une liste des primes et promotions octroyées aux agents diplômés de l'ERAP, ainsi que les textes des règlements communaux.*

*Quelles communes ont-elles répondu ? Quels constats la Région en tire-t-elle ? Quelles mesures ont-elles été prises par la tutelle ?*

*L'octroi des primes par les autorités communales est-il lié à la détention d'une attestation délivrée par l'ERAP ?*

*Quelle est la position de l'autorité de tutelle concernant la discrimination entre les ouvriers et les employés au sein des administrations locales, à la lumière de la jurisprudence récente ? Cette différence de traitement est-elle encore pratiquée par certaines communes ? Pouvez-vous me donner un aperçu concret en la matière ? Quelles mesures sont-elles prévues pour supprimer cette discrimination ?*

in de twee talen worden aangeboden, waardoor Vlamingen minder promotiekansen krijgen dan hun Franstalige collega's. Tot slot wordt er een onrechtmatig onderscheid gemaakt tussen het statuut van arbeider en dat van bediende bij de plaatselijke openbare besturen: de GSOB spitst zich vooral toe op opleidingen voor bedienden en niet (of veel minder) op opleidingen voor arbeiders.

Over één van deze controversiële onderwerpen heeft de Raad van State zich reeds 10 jaar geleden uitgesproken. In zijn arrest nr. 109.109 van 10 juli 2002 bevestigt de Raad van State dat de GSOB een discriminatie tussen Nederlands- en Franstaligen invoert omdat de cursussen en syllabi niet altijd even toegankelijk zijn voor beide taalgroepen, waardoor de Nederlandstaligen minder promotiekansen hebben dan de Franstaligen.

Ook over het ongrondwettig onderscheid tussen arbeiders en bedienden hebben verschillende rechtbanken, waaronder het Grondwettelijk Hof, zich al geruime tijd geleden uitgesproken. Eigenlijk zou er wat de plaatselijke besturen betreft enkel een onderscheid mogen worden gemaakt tussen technisch en administratief personeel.

Ondanks herhaalde vragen in dit parlement is een groot deel van de controverse nog altijd niet opgelost.

Welk statuut heeft de GSOB als instelling die onderwijs en opleidingen verstrekt? Wordt zij als dusdanig erkend? Worden de diploma's en getuigschriften van deze instantie intussen erkend? Door wie? Zo niet, welk nut heeft het nog dat de plaatselijke en gewestelijke besturen hun personeel naar de GSOB sturen?

Wordt er in statuten, dienstnota's of reglementen van de Brusselse plaatselijke besturen verwezen naar het diploma gemeentelijk management of enig ander getuigschrift van de GSOB voor de indienstneming, benoeming of bevordering van personeelsleden?

Bij rondzendbrief van 31 januari 2008 heeft het gewest, in het kader van zijn bevoegdheid inzake het toezicht op de gemeenten, de plaatstelijke besturen gevraagd een lijst op te sturen met de

premies en bevorderingen toegekend aan personeelsleden die opleidingen of bijzondere onderwijsvormen hebben gevolgd. Ook de gemeentelijke reglementen werden via die weg opgevraagd.

Hebben alle gemeenten daarop correct gereageerd? Welke niet? Wat werd er tot op heden ondernomen in het kader van het toezicht op de gemeenten? Wat waren de bevindingen van het gewest met betrekking tot de gemeenten die wel correct hebben gereageerd? Wat is de huidige stand van zaken?

Worden er door plaatselijke besturen nog altijd premies uitgereikt die gekoppeld zijn aan getuigschriften behaald bij de GSOB? Zo ja, kunt u daar meer uitleg bij geven?

Worden er door de plaatselijke besturen nog vrijstellingen gegeven voor bepaalde onderdelen van examens op basis van het bezit van een attest uitgereikt door de GSOB?

Wat is het standpunt van de toezichhoudende overheid over het nog altijd bestaande ongrondwettige onderscheid tussen arbeiders en bedienden bij de plaatselijke besturen, in het licht van vroegere en recente rechtspraak? Handhaven sommige gemeenten dat onderscheid nog altijd in hun statuten? Zo ja, kunt u mij daar een concreet overzicht van geven? Wat heeft de toezichhoudende overheid ondernomen om een einde te maken aan dit ongrondwettige onderscheid?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Les missions de l'ERAP sont définies dans les statuts de l'école. L'adhésion et la contribution des communes, des CPAS et de la Région impliquent a fortiori que les pouvoirs locaux bruxellois reconnaissent l'ERAP comme organisme de formation.*

*L'ERAP a également été désignée par le gouvernement pour assurer l'organisation de certaines formations spécifiques, comme celle destinée aux agents entrants. L'ERAP est ainsi très clairement désignée comme organisme de formation dans la circulaire sur l'application de*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Wat het statuut van de GSOB als opleidingsinstelling betreft, wil ik verwijzen naar haar opdracht zoals die is opgenomen in de statuten van de school. De toetreding en bijdrage van de gemeenten, de OCMW's en het gewest impliceren a fortiori dat de GSOB erkend wordt als opleidingsinstelling door de Brusselse plaatselijke besturen.

De regering geeft de school bovendien de opdracht om bepaalde specifieke opleidingen te organiseren. Dat is meer bepaald het geval voor de opleiding van nieuwe personeelsleden. In dat

*l'article 145bis de la nouvelle loi communale.*

*Par ailleurs, l'ERAP a été reconnue par le ministre de l'Intérieur comme organisme chargé d'assurer d'autres formations, comme celle de gardien de la paix.*

*Les certificats et les attestations délivrés par l'ERAP sont reconnus comme preuve du suivi d'une formation professionnelle continuée, validée par les autorités régionales ou par des autorités qui accordent des agréments spécifiques.*

*Les administrations employant des titulaires du diplôme du cycle de base en management communal peuvent octroyer des primes et accorder des promotions sur cette base.*

*Suite à l'arrêt du Conseil d'État, nous avons demandé à l'ERAP d'organiser des formations en néerlandais, même si celles-ci n'atteignent pas le nombre d'élèves prévu.*

*Un nombre minimum d'inscriptions est quand même requis.*

**M. Dominiek Lootens-Stael** *(en néerlandais).*- *Cela me semble en contradiction avec l'arrêt du Conseil d'État.*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais).*- *Il serait excessif d'organiser une formation pour une seule personne.*

**M. Dominiek Lootens-Stael** *(en néerlandais).*- *Cette personne ne peut-elle donc pas suivre de formation ?*

**M. Charles Picqué, ministre-président** *(en néerlandais).*- *Pour résoudre le problème du minimum d'élèves, ma circulaire du 31 janvier 2008 enjoint aux communes de ne plus accorder de promotions ou de ne plus octroyer de primes aux agents sur la base de l'établissement où ils ont*

verband wordt de school in de rondzendbrief betreffende de toepassing van artikel 145bis van de Nieuwe Gemeentewet zeer duidelijk aangewezen als opleidingsinstelling.

De school werd door de minister van Binnenlandse Zaken aangesteld voor de organisatie van andere opleidingen, zoals die voor de gemeenschapswachten.

De door de school uitgereikte getuigschriften en attesten worden erkend als bewijs van het volgen van een continue beroepsopleiding, die wordt gevalideerd door de gewestelijke overheden of indien nodig door overheden die specifieke erkenningen verlenen. Die overheden kunnen tot verschillende bestuursniveaus behoren, waaronder de FOD Binnenlandse Zaken.

De besturen waar de gediplomeerden tewerkgesteld zijn, kunnen na de basiscyclus gemeentelijk management dat diploma erkennen en op basis daarvan premies en bevorderingen toekennen.

Wat betreft het door u aangehaalde arrest van de Raad van State, hebben wij de school gevraagd opleidingen in het Nederlands te organiseren, ook al halen die niet het aantal voorziene cursisten. Het probleem is dat we moeilijk opleidingen in het Nederlands kunnen organiseren voor één of twee personen. Er is toch een minimum aantal inschrijvingen vereist.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.**- Dat lijkt mij in strijd met het arrest van de Raad van State.

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Het gezond verstand gebiedt te zeggen dat het overdreven is om een opleiding voor één persoon te organiseren.

**De heer Dominiek Lootens-Stael.**- Wil dat zeggen dat die ene persoon dan geen opleiding kan volgen?

**De heer Charles Picqué, minister-president.**- Om het probleem van het minimum aantal cursisten op te lossen, heb ik de gemeenten in de omzendbrief van 31 januari 2008 de richtlijn gegeven om voor de bevorderingen en premies niet langer rekening te houden met het bezit van

*suivi leur formation, mais bien sur la base du contenu des formations. Il est donc possible d'obtenir une promotion avec un autre diplôme que celui délivré par l'ERAP.*

*Les communes sont libres de fixer elles-mêmes les conditions d'accès à un recrutement ou à une promotion, tout en garantissant l'égalité des chances de promotion pour les néerlandophones et les francophones. Je l'ai rappelé dans ma circulaire.*

*Aucun règlement communal ne prévoit que l'attestation délivrée par l'ERAP est une condition indispensable pour accéder à une fonction déterminée.*

*La distinction entre ouvriers et employés subsiste dans les articles 2 et 3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.*

*L'essentiel à retenir, c'est que l'école ne dispose pas d'un monopole.*

*- L'incident est clos.*

#### **QUESTION ORALE DE M. RENÉ COPPENS**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le suivi de la résolution portant création d'un crematorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Coppens.

een attest of een diploma van een welbepaalde instelling, maar wel met de inhoud van de opleidingen. Het is dus mogelijk om bevorderd te worden op basis van een ander diploma dan het diploma van de GSOB.

De gemeenten zijn vrij om de toelatingsvoorwaarden voor een indienstneming of een bevordering zelf te bepalen. Daarbij moeten de gelijke kansen van Nederlandstaligen en Franstaligen gewaarborgd zijn. Ik herhaal dat ik dit principe heb vermeld in mijn omzendbrief.

In geen enkel personeelsreglement van een Brusselse gemeente staat dat enkel kandidaten die in het bezit zijn van het attest van de GSOB toegang hebben tot een welbepaald ambt.

Nog een belangrijk punt is dat het onderscheid tussen arbeiders en bedienden blijft bestaan in de artikelen 2 en 3 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Ik denk dat ik een antwoord heb geformuleerd op uw vraag. Wat we vooral moeten onthouden, is dat de school niet over een monopolie beschikt. Hopelijk neemt dat uw ongerustheid weg over de gelijkheid van kansen tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

*- Het incident is gesloten.*

#### **MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER RENÉ COPPENS**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,**

**betreffende "de opvolging van de resolutie tot oprichting van een dierencrematorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Coppens heeft het woord.

**M. René Coppens** (en néerlandais).- *On estime à 250.000 le nombre d'animaux de compagnie dans notre Région, dont environ 20.000 meurent chaque année.*

*Notre Région ne possédant pas de crematorium pour animaux, les Bruxellois qui désirent se séparer dignement de leur animal de compagnie sont obligés de se rabattre sur la Flandre ou la Wallonie, voire de l'enterrer clandestinement ou de le mettre dans un sac poubelle.*

*Il existe une réelle demande en vue de créer une infrastructure de crémation des animaux de compagnie. La crémation est sans conteste l'option la plus digne et la meilleure sur le plan de l'hygiène.*

*C'est pourquoi j'ai déposé en 2008 une proposition de résolution portant création d'un crematorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale, qui a fait l'objet d'un vote unanime au sein du parlement. Il avait alors été demandé au gouvernement d'étudier la nécessité, la faisabilité et l'emplacement éventuel d'un crematorium pour animaux et d'en discuter avec la Société coopérative intercommunale de crémation (SCIC).*

*Avez-vous eu des contacts à ce sujet avec la SCIC depuis 2010 ?*

*Avez-vous étudié des emplacements possibles pour un crematorium pour animaux en Région de Bruxelles-Capitale ?*

*Avez-vous examiné la piste d'un partenariat public-privé ?*

**De heer René Coppens.**- Volgens de gegevens van het Nationaal Instituut voor Statistiek bezit één Belgisch gezin op vijf minstens één hond en één op vier minstens één kat. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt vier honden per honderd inwoners en elf katten per honderd inwoners. De viervoeters in de dierenasielen, dierenpensions en dierenwinkels, en de zwervkatten en -honden, zijn niet in die cijfers meegerekend. Naar schatting leven er 250.000 huisdieren in ons gewest. Jaarlijks overlijden er naar schatting meer dan 20.000.

Zoals ik al eerder heb aangekaart, beschikt het Brussels Gewest niet over een dierencrematorium. Daardoor zijn Brusselaars die waardig afscheid willen nemen van hun huisdier, genoodzaakt om uit te wijken naar dierencrematoria in Vlaanderen of Wallonië. Helaas gebeurt het vaak dat mensen hun huisdier in hun tuin of in een bos begraven. Erger nog, soms zien inwoners maar één uitweg, namelijk de vuilniszak.

Er bestaat bij de inwoners van het gewest dus een reële vraag naar infrastructuur om huisdieren te cremeren. Ongetwijfeld vormt crematie de meest waardige optie voor mensen die belang hechten aan hun band met hun huisdier. En ook vanuit hygiënisch oogpunt is het de beste oplossing.

Daarom diende ik reeds in 2008 een voorstel van resolutie in om de oprichting van een Brussels dierencrematorium mogelijk te maken. Dat voorstel werd door het parlement goedgekeurd met eenparigheid van stemmen. Aan de regering werd gevraagd om de noodzaak, de haalbaarheid en de eventuele locatie te onderzoeken van een dierencrematorium en om dit te bespreken met de intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie, die vragende partij is voor het oprichten van een dierencrematorium.

Hebt u sinds 2010 nog contact opgenomen en/of overleg gepleegd met de intercommunale Coöperatieve Vennootschap voor Crematie? Zo ja, wat heeft dat opgeleverd? Zo neen, waarom niet ?

Hebt u al mogelijke locaties voor een dierencrematorium in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest orderzocht? Zo ja, welke? Zo neen, waarom niet?



**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *Je suis très sensible à ce problème, mais nous sommes confrontés à de nombreux obstacles. Le coût de la construction d'un crematorium est ainsi estimé à 1,4 million d'euros, sans compter l'achat du terrain. En outre, il n'est pas facile de trouver un terrain propice à cette activité dans une Région aussi densément urbanisée que Bruxelles. En ces temps de restrictions budgétaires et de défis majeurs pour la Région, ce projet ne peut raisonnablement être considéré comme prioritaire.*

*Cela ne signifie pas qu'il soit définitivement ajourné. Votre question m'a d'ailleurs incité à écrire à l'intercommunale afin de l'interroger quant à la piste du partenariat public-privé. Je vous communiquerai sa réponse.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Coppens.

**M. René Coppens (en néerlandais).**- *Étant donné la situation économique, il n'est certes pas évident de considérer ce projet comme prioritaire. Le partenariat public-privé est la piste la plus réaliste, car un crematorium pour animaux pourrait se révéler rentable pour le secteur privé. Des candidats se sont d'ailleurs manifestés.*

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).**- *Avez-vous une idée de la superficie nécessaire pour un tel projet ?*

Hebt u het denkspoor van een publieke-private samenwerking overwogen? Zo ja, welke maatregelen hebt u daaraan gekoppeld? Zo neen, waarom niet?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Ik ben zeer gevoelig voor dit probleem, maar we worden met heel wat hindernissen geconfronteerd. Zo wordt de kostprijs voor de bouw van het crematorium op 1,4 miljoen euro geraamd, waarbij nog de aankoop van het terrein moet worden gerekend. Bovendien is het in een dicht verstedelijkt gewest zoals Brussel niet makkelijk om een terrein te vinden dat zich voor deze activiteit leent. Gezien de beperkte begrotingsmiddelen en de enorme uitdagingen waarvoor het gewest staat, zou het bovendien niet redelijk zijn om dit project als prioritair te beschouwen.

Dat betekent evenwel niet dat het project definitief afgevoerd is. Uw vraag heeft mij ertoe aangezet een schrijven te richten aan de intercommunale om te polsen naar de mogelijkheid van een publiek-private samenwerking. Dat lijkt mij een interessante oplossing, aangezien een dergelijke activiteit winstgevend zou kunnen worden. Ik zal u op de hoogte houden van het antwoord van de intercommunale.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Coppens heeft het woord.

**De heer René Coppens.-** Gelet op de economische toestand is het inderdaad niet evident om dit project als prioritair te beschouwen. Ik stel mijn hoop op een publiek-private samenwerking want ik ben ervan overtuigd dat een dierencrematorium voor de privésector een winstgevend project kan zijn. Ik heb gehoord dat er mensen geïnteresseerd zijn. Ik zal ze naar het crematorium sturen want uiteraard ben ik niet betrokken bij dergelijke deals. Ik wilde de zaak gewoon nog eens onder uw aandacht brengen, nu er mensen geïnteresseerd blijken.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Hebt u een idee hoeveel oppervlakte er nodig is voor een dergelijk project?

**M. René Coppens** (*en néerlandais*).- *Je pense qu'une infrastructure de ce genre ne nécessite pas une très grande surface.*

*- L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. PAUL DE RIDDER**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la disponibilité des modèles d'actes de présentation pour les élections communales de 2012".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Sur le site internet des élections communales, les formulaires types pour les actes de présentation en vue des élections communales ne sont toujours pas disponibles.*

*Quand et sous quelle forme le seront-ils ? Pourquoi ces formulaires n'ont-ils pas été conçus plus tôt, étant donné que l'ordonnance était en préparation depuis longtemps et que la modification de la réglementation concernant les actes de présentation était acquise ?*

**De heer René Coppens.**- Ik ben daar niet echt van op de hoogte, maar ik ga ervan uit dat een dierencrematorium niet zo groot hoeft te zijn.

*- Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,**

**betreffende "de beschikbaarheid van de standaardformulieren voor voordrachtsakten voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- Op 2 december 2011 werd de ordonnantie tot wijziging van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek aangenomen in de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Die werd op 25 januari 2012 gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad en regelt de manier waarop de voordrachten van de kandidaten moeten gebeuren.

Intussen is de webstek van de Brusselse verkiezingen 2012 beschikbaar op Irisnet. Die webstek bevat onder meer informatie en formulieren over de nakende gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2012. De standaardformulieren voor de voordrachtsakten kan men daar echter nog niet downloaden. Zijn ze al opgemaakt? Zo ja, wanneer worden ze ter beschikking gesteld van het publiek? Zo nee, wanneer en in welke vorm zullen die formulieren ter beschikking worden gesteld? Waarom werden de formulieren niet eerder ontworpen, aangezien de ordonnantie al lang in voorbereiding was en men dus wist dat de voorschriften voor de voordrachtsakten zouden worden gewijzigd?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Conformément au Code électoral communal bruxellois, l'acte d'acceptation doit être établi par le gouvernement. C'est logique, dans la mesure où l'acte de présentation est indissolublement lié à l'acte d'acceptation et que tous deux doivent être introduits simultanément auprès du président du bureau principal.*

*Les formulaires utilisés lors des élections communales de 2006 ne pourront plus être utilisés en 2012.*

*Le gouvernement a approuvé un avant-projet d'arrêté concernant la présentation et l'acceptation de candidats lors des élections communales. Il est actuellement soumis au Conseil d'État. Dès que les nouveaux formulaires seront réalisés, ils seront publiés sur le site internet des élections communales.*

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Quand le Conseil d'État rendra-t-il son avis? Le temps presse.*

**M. Charles Picqué, ministre-président** (*en néerlandais*).- *Je l'ignore, mais il y a en effet urgence.*

*- L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Ouriaghli.

**INTERPELLATION DE M. MOHAMED OURIAGHLI**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Conform artikel 23, § 8, van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek moet de bewilligingsakte door de regering worden vastgesteld. Aangezien de voordrachtsakte onlosmakelijk verbonden is met de verklaring van bewilliging en op hetzelfde moment bij de voorzitter van het hoofdbureau moet worden ingediend, is het logisch dat de voordrachtsformulieren eveneens door de regering worden opgesteld.

De voordrachtsformulieren die tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 2006 werden gebruikt, zijn niet conform de nieuwe wetgeving en mogen niet meer worden gebruikt voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2012.

De regering heeft ondertussen een voorontwerp van besluit betreffende de voordracht en bewilliging van kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen goedgekeurd. Dat voorontwerp ligt nu ter advies bij de Raad van State. Zodra de nieuwe formulieren zijn voltooid, zullen ze op de website van de gemeenteraadsverkiezingen worden gepubliceerd.

**De heer Paul De Ridder.-** Hebt u enig idee wanneer de Raad van State zijn advies zal uitbrengen? De tijd dringt.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** Neen, maar het is inderdaad dringend.

*- Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer Ouriaghli.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER MOHAMED OURIAGHLI**

**À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la diversité au sein du personnel du SIAMU".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ouriaghli.

**M. Mohamed Ouriaghli.-** Le 18 juillet 2008, notre parlement a voté à une large majorité trois textes relatifs à la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'emploi, dans la fonction publique bruxelloise en particulier. L'une de ces ordonnances était portée par Rachid Madrane et visait à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique. Le texte pointait notamment, sans le nommer, le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU), au sein duquel existaient des problèmes graves de discrimination lors du recrutement, mais aussi des problèmes d'intégration.

Pour tenter d'y remédier, cette ordonnance prévoit :

- la mise en œuvre de mesures qui favorisent l'accès à l'emploi de demandeurs issus des quartiers dont le taux de chômage est supérieur ou égal à la moyenne régionale ;
- l'amélioration de l'objectivité et l'impartialité des procédures de recrutement du personnel contractuel ;
- l'extension et le renforcement du cadre et des missions des consultants en diversité aux différentes étapes du processus de recrutement ;
- la création de plans de diversité en collaboration avec les représentants des travailleurs.

La bonne application de cette ordonnance nécessitait la prise d'un arrêté. Ce dernier inclut, je vous cite, "la rédaction d'un plan d'action visant la diversité", ainsi que "l'instauration d'un manager de la diversité". Pouvez-vous nous détailler ce plan d'action ? Pouvez-vous également nous présenter les premières propositions concrètes que le

**TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "diversiteit bij het personeel van de DBDMH".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ouriaghli heeft het woord.

**De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).-** *Op 18 juli 2008 heeft het Brussels parlement met ruime meerderheid drie ordonnanties aangenomen ter bestrijding van discriminatie inzake werk. Een van die ordonnanties werd gedragen door Rachid Madrane en had tot doel de diversiteit binnen het openbaar ambt te bevorderen. Een van de probleeminstellingen was de Brusselse brandweerdienst, waar zich niet alleen ernstige discriminatieproblemen bij aanwerving voordeden, maar ook integratieproblemen na de indienstneming.*

*De ordonnantie voorziet onder meer in maatregelen om de indienstneming van werkzoekenden uit wijken met een werkloosheidsgraad gelijk aan of hoger dan het gewestelijke gemiddelde te bevorderen, in een objectivering van de wervingsprocedures voor contractuele personeelsleden, een uitbreiding van het kader en de opdrachten van de diversiteitsconsulenten en de opmaak van diversiteitsplannen.*

*Voor de goede toepassing van die ordonnantie werd een uitvoeringsbesluit genomen dat voorziet in de opmaak van een actieplan en de aanstelling van een diversiteitsmanager. Waaruit bestaat dat actieplan precies? Wat zijn de eerste concrete maatregelen die de diversiteitsmanager heeft voorgesteld?*

*Wat is er geworden van de werkgroep Diversiteit die uw voorganger binnen de brandweerdienst had opgericht en die u nieuw leven had ingeblazen na de inwerkingtreding van het uitvoeringsbesluit? Op welke manier sluiten de werkzaamheden van die werkgroep aan bij die van de diversiteitsmanager? Hoe worden*

nouveau manager de la diversité était censé vous remettre au mois de juin 2011 ?

Que devient le groupe de travail sur la diversité au sein du SIAMU, que votre prédécesseur avait mis sur pied et que vous avez relancé à la faveur de l'entrée en vigueur de l'arrêté d'exécution de l'ordonnance ? Comment l'action de ce groupe de travail s'articule-t-elle avec celle menée par le manager de la diversité, et ce, sans créer de double emploi ?

La création du Centre de formation des pompiers de Bruxelles en 2004 a-t-elle permis d'avancer sur ce point ? Combien de candidats et de nouvelles recrues sont-ils issus des quartiers visés par l'ordonnance diversité ?

Où en sommes-nous dans la procédure de remplacement du directeur général adjoint du SIAMU, admis à la retraite le 1<sup>er</sup> juillet 2011 ? Vous avez affirmé il y a quelques mois dans cette même commission que vous considérez la désignation des mandataires du SIAMU comme un dossier prioritaire. Je m'en félicite, car l'officier chef de service qui a reçu en août 2010 délégation pour le plan administratif et financier n'est certainement pas le plus qualifié pour faire progresser la diversité au sein du SIAMU.

Tout est en place, à présent, pour mettre enfin un terme à une situation et des pratiques inacceptables qui ont conduit à ce que, en 2005, sur ses 978 agents, le SIAMU ne comptait que deux personnes d'origine non européenne. Je ne peux donc que vous rejoindre dans le constat que vous dressiez l'année dernière : oui, le SIAMU a une marge de progression très importante dans ce domaine.

#### *Discussion*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.**- C'est un dossier qui n'avance absolument pas à la vitesse qu'il conviendrait et que je voudrais. Comme vous l'avez dit, il s'agit de l'un de nos corps qui est le moins empreint de cette diversité à laquelle nous sommes attachés. Je dois dire avec honnêteté qu'il ne règne pas un enthousiasme débordant pour

*overlappings vermeden?*

*Heeft de oprichting van het Opleidingscentrum van de Brusselse Brandweer in 2004 verbetering in de situatie gebracht? Hoeveel kandidaten en nieuwe rekruten zijn afkomstig uit wijken met een hoge werkloosheidsgraad?*

*Hoe vordert de procedure voor de vervanging van de adjunct-directeur-generaal van de brandweerdienst, die op 1 juli 2011 met pensioen is gegaan?*

*Tot in 2005 telde de brandweerdienst slechts twee personen van niet-Europese oorsprong op een totaal van 978 personeelsleden. De brandweerdienst heeft dus nog een heel grote groeiemarge op dat vlak, zoals u vorig jaar ook zelf opmerkte.*

#### *Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).**- Dit dossier gaat jammer genoeg trager vooruit dan ik zou willen. Binnen de brandweerdienst is het enthousiasme om deze problematiek aan te pakken niet erg groot, maar het wetgevend kader is er en ik ben niet van plan om op te geven.

considérer cette situation comme problématique et pour y remédier. Néanmoins, la législation est là, ainsi que ma volonté.

Je dois ajouter à ce premier constat quelques éléments qui n'ont pas joué en faveur d'une évolution. Le premier, c'est que le manager de la diversité que nous avons eu la possibilité de désigner a malheureusement quitté le SIAMU pour une mission de gestion des ressources humaines au sein du Ministère. Nous sommes donc en train de procéder à un nouvel appel à candidatures pour le poste. Aucune candidature, à ce stade, n'a été introduite, ce qui est révélateur.

Nous travaillons néanmoins avec une commission d'accompagnement, qui assure le suivi du groupe de travail sur la diversité mis en place par mon prédécesseur. Huit réunions se sont tenues sur l'enjeu de la diversité dans le cadre de cette commission d'accompagnement. L'essentiel du travail, ces derniers temps, a été consacré à un élément que j'estime positif : la campagne de recrutement que nous sommes en train de réaliser, en collaboration directe avec mon cabinet. J'ai insisté pour que les éléments relatifs à la diversité - tant de genre que d'origine - soient mis en avant. Toutes les personnes doivent effectivement pouvoir trouver leur place, à condition de répondre aux critères physiques et psychologiques propres à ce métier.

La campagne de recrutement remporte un franc succès. Plus de 1.200 inscriptions ont déjà été effectuées en moins d'une semaine de campagne. Cette dernière se décline en spots radio et en petits clips diffusés sur les réseaux sociaux. Ces messages fonctionnent bien et insistent précisément sur cette diversité en recourant à de nombreux profils.

Dans le cadre d'interviews que j'ai données en marge de cette campagne, j'ai insisté sur cette double diversité, afin que personne ne se sente a priori écarté de la possibilité de postuler à ce type de poste. Un site web est consacré à cet objectif et nous bénéficions également du soutien d'Actiris dans le cadre de la campagne. Tous les canaux ont donc été utilisés pour qu'elle soit efficace.

L'étape suivante est la désignation d'un ou d'une manager de la diversité. S'il n'y a pas de candidature, j'ai l'une ou l'autre piste que je compte

*Wat de situatie niet ten goede is gekomen, is dat de diversiteitsmanager de brandweerdienst heeft ingeruild voor een functie op de personeelsdienst van het ministerie. Wij hebben dus een nieuwe oproep tot kandidaten moeten uitschrijven, maar tot nu toe heeft nog niemand zich kandidaat gesteld.*

*Er is niettemin een begeleidingscommissie die de werkzaamheden van de werkgroep Diversiteit, die door mijn voorganger is ingesteld, op de voet volgt. Die begeleidingscommissie is reeds achtmaal bijeengekomen. De laatste vergaderingen hadden vooral betrekking op de wervingscampagne die momenteel loopt. Ik heb erop aangedrongen dat de nadruk zou worden gelegd op diversiteit, zowel qua geslacht als qua oorsprong. Iedereen die aan de fysieke en psychologische vereisten voldoet, moet een kans krijgen.*

*De wervingscampagne is een groot succes. In minder dan een week tijd zijn er meer dan 1.200 inschrijvingen binnengekomen. De campagne bestaat uit radiospots en videoclips op sociale netwerken. De boodschap legt de nadruk op diversiteit, zodat niemand bij voorbaat een sollicitatie voor een job bij de brandweer zou uitsluiten. Voorts is er een website aan de campagne gewijd en werken wij samen met Actiris. Wij laten dus geen enkel kanaal onbenut.*

*De volgende stap is de aanwijzing van een diversiteitsmanager, die een actieplan moet opstellen en ervoor moet zorgen dat het wordt uitgevoerd. Dat zal tijd vragen. Het werk in het kader van de wervingscampagne is niet zinloos, maar zal pas geleidelijk aan effect ressorteren.*

*Het feit dat er momenteel geen leidend ambtenaar en adjunct-leidend ambtenaar van de brandweerdienst is, maakt dat niemand zich echt verantwoordelijk voelt voor het bevorderen van de diversiteit. Het invullen van die mandaten stond op de agenda van de ministerraad, maar dat agendapunt werd uiteindelijk uitgesteld. De aanwijzingsprocedure zal evenwel binnenkort van start gaan. Zodra die mandaten zijn toegewezen, zal er opnieuw aan de diversiteit kunnen worden gewerkt.*

explorer pour avancer. Si cela ne fonctionne pas, je devrai désigner quelqu'un pour que le dossier progresse. Le rôle du manager de la diversité est de travailler à un plan d'action, à le proposer et à veiller à ce qu'il soit concrètement réalisé. Cela prendra du temps. Même si tout le travail réalisé dans le cadre de la campagne de recrutement n'est pas inutile, il ne produira donc ses effets que très progressivement.

Il est évident que l'absence de désignation d'un fonctionnaire dirigeant et d'un fonctionnaire dirigeant adjoint entraîne que personne, au sein de l'administration, ne se sent totalement compétent pour avancer sur la voie de la diversité.

La question des mandats, inscrite à l'ordre du jour du conseil du gouvernement, a été reportée. Cependant, la procédure de désignation va être lancée prochainement. Il est évident qu'une fois ces mandats octroyés, structurellement, la situation va rentrer dans l'ordre. À l'instar de ce qui se passe dans les autres administrations, le travail sur cette indispensable diversité pourra alors être accompli.

Voici donc les éléments de réponse que je pouvais partager avec vous, sans langue de bois, mais sans grand enthousiasme non plus.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Ouriaghli.

**M. Mohamed Ouriaghli.-** Je remercie le secrétaire d'État d'avoir reconnu qu'il reste encore beaucoup de travail à accomplir. J'ai axé cette question de la diversité sur le SIAMU, mais elle aurait pu concerner d'autres institutions qui dépendent également de la Région.

Avant de pointer du doigt le secteur privé, c'est le secteur public qui devrait montrer l'exemple et lutter contre les discriminations à l'embauche en son sein. Je compte sur vous pour faire avancer ce dossier.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Moureaux.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Ouriaghli heeft het woord.

**De heer Mohamed Ouriaghli (in het Frans).-** *Ik waardeer dat u toegeeft dat er nog heel wat werk aan de winkel is. Mijn vraag was toegespitst op de diversiteit binnen de brandweerdienst, maar ze geldt ook voor de andere gewestelijke instellingen.*

*De overheid kan moeilijk de privésector met de vinger wijzen als ze zelf niet het voorbeeld geeft. Ik reken op u om op dit vlak vooruitgang te boeken.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Moureaux.

## QUESTION ORALE DE MME CATHERINE MOUREAUX

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le refus d'une ambulance du SIAMU d'intervenir lors de la fusillade devant le Crosly Bowling".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** Plusieurs articles de presse parus durant la semaine du 20 février 2012 ont fait état d'une fusillade dans la nuit du 18 février 2012 devant un bowling situé au croisement du boulevard de l'Empereur et de la rue de l'Escalier. Cette fusillade a fait trois blessés par balle, dont un dans un état grave. Il est aujourd'hui hors de danger.

Dans l'un des articles, un témoin a indiqué qu'une ambulance du Service incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) serait passée sur les lieux et aurait refusé de s'arrêter pour porter secours aux blessés. Si tel est bien le cas, imaginez le sentiment de malaise qui pourrait naître au sein de la population. J'aimerais donc discuter de façon raisonnable de la question, car il est difficile de comprendre qu'un service dont la mission est d'apporter aide et secours aux victimes n'ait pas voulu prendre en charge ces blessés.

Quelle est la procédure actuellement en vigueur lorsque des membres du personnel du SIAMU, en service ou non, se retrouvent inopinément sur un lieu d'accident ou d'incident ? Le personnel du SIAMU est-il formé spécifiquement aux interventions sur des scènes de violence avec armes ?

Si un véhicule ne s'est effectivement pas arrêté, est-ce parce qu'il était requis pour une autre intervention ? Pouvez-vous m'expliquer la procédure dans ce cas ? Si ce n'est pas le cas, quelle est la raison invoquée pour ne pas s'être

## MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CATHERINE MOUREAUX

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de weigering van een ziekenwagen van de DBDMH om hulp te bieden tijdens de schietpartij voor de Crosly Bowling".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *De pers berichtte over een schietpartij in de nacht van 18 februari 2012 voor de Crosly Bowling, op het kruispunt van de Keizerlaan en de Trapstraat. Drie personen raakten gewond, waarvan één ernstig.*

*Een getuige verklaarde dat een ziekenwagen van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) voorbijreed en weigerde te stoppen om de gewonden hulp te bieden. Als dat klopt, is dat verontrustend. Ik vind het onbegrijpelijk dat een hulpdienst gewonden niet wil verzorgen.*

*Welke procedure moet het personeel van de DBDMH op de plaats van een ongeluk of incident volgen, ook als het geen dienst heeft? Krijgt het een opleiding voor interventies waarbij wapens in het spel zijn?*

*Stopte die ziekenwagen niet, omdat hij op weg was naar een interventie? Welke procedure moet er in zo'n geval worden gevolgd? Waarom is hij niet gestopt? Wordt er een intern onderzoek gevoerd naar het voorval?*



arrêté ? Une enquête interne est-elle prévue sur cet événement ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Doulkeridis.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Dès qu'elle a été informée des événements du 18 février, la direction du SIAMU a ouvert une enquête interne. Mes éléments de réponse viseront à rappeler les procédures existantes et à préciser les faits tels qu'ils m'ont été rapportés dans le cadre de l'enquête.

Pour commencer, je rappellerai le cadre exact de la fonction d'ambulancier. Lorsque des membres du personnel du SIAMU se retrouvent inopinément sur les lieux d'un incident, ils ont l'obligation de porter secours à la victime dans les limites imposées par la loi. Le Code pénal conditionne l'aide médicale urgente, c'est-à-dire un secours légalement requis au sens de son article 422ter, notamment à la circonstance qu'elle puisse être apportée sans danger pour autrui, ni pour celui qui la prodigue.

Le Code pénal dispose également que "lorsqu'il n'a pas constaté personnellement le péril auquel se trouvait exposée la personne à assister, l'absténant ne pourra être puni lorsque les circonstances dans lesquelles il a été invité à intervenir pouvaient lui faire croire au manque de sérieux de l'appel ou à l'existence de risques". Des ambulanciers qui se sont abstenus d'intervenir ne seront donc pas poursuivis s'ils peuvent alléguer qu'ils n'ont pas cru au sérieux de l'appel ou qu'il existait un risque.

Dans les cas particuliers d'intervention dans le cadre d'agressions par arme à feu ou arme blanche, la procédure établie par note de service prévoit que nos sapeurs-pompiers attendent l'autorisation de la police et n'interviennent donc pas tant que la zone d'intervention n'a pas été sécurisée. Ils n'interviennent donc que si les agresseurs ont été neutralisés ou sont en fuite. Le principe est qu'un sauveteur blessé ou mort ne sert plus à rien.

S'agissant du personnel en dehors des périodes de garde, je vous renvoie à ce que je viens de dire sur les conditions de l'abstention coupable : lorsqu'un sapeur-pompier qui n'est pas en service se retrouve dans les mêmes circonstances, mais cette fois sans équipement de protection ni matériel

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Doulkeridis heeft het woord.

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** De directie van de brandweerdienst heeft onmiddellijk een intern onderzoek geopend.

*Wat de procedures betreft, zijn brandweerlui verplicht om slachtoffers op de plaats van het incident te helpen, voor zover zij dit kunnen doen zonder ernstig gevaar voor zichzelf of anderen (art. 422ter van het Strafwetboek).*

*Het Strafwetboek bepaalt voorts dat wanneer men niet persoonlijk het gevaar heeft vastgesteld waarin de hulpbehoevende verkeerde, men niet kan worden gestraft als men op grond van de omstandigheden waarin men werd verzocht te helpen, kon geloven dat het verzoek niet ernstig was of dat er gevaar aan verbonden was.*

*In geval van agressie met vuurwapens of blanke wapens bepaalt een dienstnota dat de brandweerlui op de toestemming van de politie moeten wachten en niet mogen ingrijpen voor de zone veilig is verklaard. Zij grijpen dus pas in wanneer de daders geneutraliseerd of gevluht zijn. Niemand heeft immers iets aan een hulpverlener die dood of gewond raakt.*

*Een brandweerman die geen dienst heeft en zich in een dergelijke situatie bevindt, maar dan zonder beschermingskledij of interventiemateriaal, moet medische of technische versterking vragen en het slachtoffer te hulp schieten voor zover hij daardoor zijn leven of gezondheid niet in het gevaar brengt.*

*Dan kom ik nu bij de conclusies van het intern onderzoek. Voorbijgangers riepen naar de brandweerambulance toen die voor het rood licht stond aan het kruispunt tussen de Keizerslaan en de Hoogstraat. De ambulance had net een patiënt naar het UMC Sint-Pieter gebracht en was op weg naar zijn post aan het ziekenhuis César De Paepe in de Cellebroersstraat, op zo'n 200 meter van het kruispunt.*

*Volgens de ambulanciers hadden de*

d'intervention, il doit, pour autant qu'il ne mette pas sa vie, son intégrité ou sa santé en danger, appeler du renfort médical ou technique et porter assistance à la victime. Telles sont les considérations techniques et les principes.

J'en viens maintenant aux faits tels qu'ils ont pu être établis dans le cadre de l'enquête interne diligentée par la direction du SIAMU. L'ambulance du SIAMU qui se trouvait dans le quartier du bowling Crosly aurait été hélée alors qu'elle attendait au feu rouge du carrefour du boulevard de l'Empereur et de la rue Haute. L'équipe d'ambulanciers revenait d'une intervention après avoir déposé un patient à l'hôpital Saint-Pierre et rentrait à son poste de la clinique César De Paepe, situé dans le bas de la rue des Alexiens, à 200 mètres de là.

Les ambulanciers semblent formels sur le fait que les passants leur ont signalé que des coups de feu avaient éclaté quelque part dans le quartier, sans préciser à quel endroit, ni dans quelle direction. Ces passants n'ont pas pu non plus préciser s'il y avait ou non des blessés. Les ambulanciers ont demandé à ces passants des précisions et, n'en obtenant pas, ont répondu qu'ils ne pouvaient intervenir sans adresse exacte ou, au minimum, sans indications d'un endroit approximatif où se rendre.

Notons que l'ambulance s'est donc bel et bien arrêtée, contrairement à ce qui a pu être écrit. En outre, les ambulanciers étaient à quelques centaines de mètres du poste César De Paepe. Il leur était donc commode de vérifier très rapidement si une alerte avait été donnée à la centrale, ce qui était effectivement le cas. Ajoutons qu'à ce moment-là, aucun blessé n'était visible depuis le lieu où l'ambulance avait été interpellée. La demande d'intervention telle que formulée relevait donc davantage de la police que du SIAMU.

L'enquête interne fait apparaître la séquence chronologique suivante :

- 1h 47' 50" : alerte de la centrale 112 par un particulier. La demande de secours est formulée pour la rue de l'Escalier, face au n°38, à 1000 Bruxelles. La police de Bruxelles est prévenue par le 112 quelques secondes après ;

- 1h 51' : alerte du poste César De Paepe ;

*voorbijgangers schoten gehoord, maar konden zij niet zeggen waar er precies geschoten was noch uit welke richting de schoten kwamen. De voorbijgangers konden evenmin zeggen of er al dan niet gewonden waren gevallen. Dat maakte het onmogelijk voor de ambulanciers om tussenbeide te komen, aangezien ze niet wisten waarheen ze moesten rijden.*

*De ambulanciers zijn echter wel degelijk gestopt, in tegenstelling tot wat in de pers werd geschreven. Bovendien waren ze op enkele honderden meters van hun post in César De Paepe. Zij konden dus snel controleren of er een oproep bij de centrale was binnengekomen. Dat was inderdaad het geval. Op dat ogenblik waren er geen gewonden zichtbaar vanop de plaats waar de ambulance werd tegengehouden. De noodoproep was dus eerder bestemd voor de politie dan voor de ambulance.*

*Op basis van het intern onderzoek kon de volgende tijdlijn worden vastgesteld:*

*- 1.47.50" uur: centrale 112 wordt opgeroepen door een privépersoon die bijstand vraagt aan de Trapstraat nr. 38 in 1000 Brussel. De politie van Brussel wordt enkele seconden later door de dienst 112 verwittigd;*

*- 1.51 uur: verwittiging van de post César De Paepe;*

*- 1.53 uur: voorbijgangers houden de ambulance tegen;*

*- 1.53.45" uur: vertrek van de andere ambulance. Beide ambulances kruisen elkaar.*

*Tussen de oproep van de ene ambulance en het vertrek van de andere zijn er slechts 45 seconden verlopen. Bij aankomst trof de opgeroepen ambulance drie personen met kogelwonden aan: twee in de Trapstraat en een derde achter geparkeerde auto's aan de Keizerslaan, op meer dan 40 meter van de hoek met de Trapstraat in de richting van het Centraal Station. De lokalisatie van de slachtoffers werd bevestigd door de andere ambulanciers en de MUG-arts van het UMC Sint-Pieter.*

*Volgens die arts was het onmogelijk om iets te zien vanaf de rode lichten ter hoogte van de*

- 1h 53' : l'ambulance est hélée par les passants ;
- 1h 53' 45" : départ de l'autre ambulance. Les deux ambulances se croisent.

On note donc qu'il ne s'est écoulé que 45 secondes entre la rencontre avec les passants et la mise en alerte de l'autre ambulance. À son arrivée, l'ambulance alertée a découvert trois blessés par balles : deux dans la rue de l'Escalier et un autre derrière des voitures en stationnement, boulevard de l'Empereur, à plus de 40 mètres du coin de la rue de l'Escalier en direction de la gare de Bruxelles-Central. La localisation des victimes nous a été confirmée par les autres ambulanciers et par le médecin du Service mobile d'urgence et de réanimation (SMUR) du Centre hospitalier universitaire (CHU) Saint-Pierre.

D'après ce dernier, également interrogé lors de l'enquête interne menée par le SIAMU, il aurait été impossible, tant pour les patients que pour les ambulanciers, d'apercevoir quoi que ce soit depuis le feu rouge au croisement de la rue Haute et du boulevard de l'Empereur, à hauteur du Bowling Crosly.

Vu le nombre de victimes et la gravité de leurs blessures, la première ambulance alertée a directement demandé le renfort médicalisé du SMUR du CHU Saint-Pierre et de trois autres ambulances des pompiers de Bruxelles.

Les patients ont été stabilisés médicalement avant leur transport vers l'hôpital Saint-Pierre, la clinique Saint-Jean ou l'hôpital Érasme. Cette agression aura donc demandé l'intervention de quatre ambulances de notre service et du SMUR du CHU Saint-Pierre, comprenant neuf ambulanciers de notre service, un médecin et un infirmier du CHU Saint-Pierre.

On notera aussi qu'entre l'arrivée sur place de la première ambulance et le départ du dernier patient, il ne s'est écoulé que 33 minutes pour prendre en charge sur place les trois blessés graves et assister une personne impliquée.

Quant à savoir si le personnel du SIAMU est formé pour des interventions dans les scènes de violence avec armes, il faut noter que les ambulanciers sont formés aux interventions sur des scènes de crimes, mais seulement une fois que les violences ont

*Crosly Bowling.*

*Gezien het aantal slachtoffers en de ernst van hun verwondingen heeft de eerste ambulance onmiddellijk medische versterking gevraagd aan de MUG van het UMC Sint-Pieter en van drie andere brandweerambulances.*

*De patiënten werden medisch gestabiliseerd voordat ze naar het UMC Sint-Pieter, de Kliniek Sint-Jan en het Erasmus Ziekenhuis werden vervoerd. Het incident heeft dus de interventie geëist van vier brandweerambulances en een MUG. Er waren negen brandweerambulanciers bij betrokken, alsook een arts en een verpleger van het UMC Sint-Pieter.*

*Tussen het ogenblik waarop de eerste ambulance ter plaatse was en de laatste patiënt werd weggevoerd, zijn er maar 33 minuten verlopen.*

*De ambulanciers zijn opgeleid voor interventies op een plaats van een delict met wapens, maar enkel nadat het geweld is afgelopen, onder meer om eventueel bewijsmateriaal niet te vernietigen. Dat is een van de elementen waarop de interventiehiërarchie van de diverse korpsen is gebaseerd. Bovendien mogen de ambulanciers pas ingrijpen als de plaats veilig is verklaard.*

*Ambulanciers die op weg naar een interventie geconfronteerd worden met een ander ongeval, moeten via hun radio de centrale 112 verwittigen, zodat die een andere ambulance kan sturen.*

cessé, afin notamment de préserver les éventuelles preuves. C'est l'un des éléments qui gouvernent la hiérarchie de l'ordre d'intervention entre les différents corps. En outre, les ambulanciers ont l'obligation de n'intervenir que lorsque les lieux sont sécurisés.

Concernant votre troisième question et les suivantes, si un véhicule de secours se rendant sur les lieux d'une intervention rencontre un accident durant une mission urgente déjà en cours, il communique l'urgence par radio à la centrale d'appel 112 de Bruxelles qui envoie un autre secours, avant de poursuivre sa route.

Voilà les éléments de réponse que je peux vous fournir suite à l'enquête interne qui a été réalisée.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Moureaux.

**Mme Catherine Moureaux.-** Merci pour vos réponses. J'aimerais néanmoins avoir des éléments complémentaires. Si je comprends bien, l'information peut circuler d'une part du poste central 112 de la police vers le poste de garde SIAMU, vers les ambulances, mais aussi dans l'autre sens, des ambulances vers le poste de garde ? L'information est-elle aussi transmise à la police ? Circule-t-elle dans l'autre sens ?

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Vous me demandez si les personnes présentes dans l'ambulance peuvent directement prévenir la police ? L'information passe par la centrale. Les ambulanciers préviennent la centrale qui, en fonction de l'information, prévient soit d'autres postes de secours, soit la police. C'est la même chaîne, mais dans l'autre sens.

**Mme Catherine Moureaux.-** Y a-t-il un règlement qui définit à quel moment on actionne ce mécanisme ?

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Dans quelles circonstances ? On le fait si l'on a vérifié que les faits étaient réels. Vous me demandez si, en cas de doute, il faut quand même obligatoirement prévenir la centrale, quitte à ce que ce soit à ce niveau-là que la vérification s'opère ?

**Mme Catherine Moureaux.-** Il me semblerait logique que les ambulanciers aient l'obligation de

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Moureaux heeft het woord.

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *De informatie kan dus zowel via de centrale 112 van de politie naar de centrale van de DBDMH en vervolgens naar de ziekenwagens gaan, als van de ziekenwagens naar de brandweercentrale? Wordt de oproep in dat laatste geval ook aan de politie doorgegeven?*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *De ambulanciers kunnen de politie niet rechtstreeks contacteren. Zij moeten de centrale oproepen, die in functie van de informatie andere hulpdiensten of de politie verwittigt.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Zijn er regels die bepalen wanneer die oproep moet gebeuren?*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Er wordt gebeld wanneer men zeker is dat de feiten kloppen. Vraagt u nu of ze bij twijfel verplicht zijn de centrale op te roepen, zodat de feiten daar gecontroleerd worden?*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Mij lijkt het logisch dat ambulanciers iets met die*

faire quelque chose de cette information.

**M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** Au moins, que leurs doutes soient exprimés.

**M. Vincent Van Troyen, collaborateur de M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** C'était le cas ici.

**Mme Catherine Moureaux.-** Ce n'est pas ce que vous avez dit. Vous avez dit qu'ils sont retournés sur place pour demander... C'est l'inverse.

**M. Vincent Van Troyen, collaborateur de M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** Ils étaient à quarante secondes de leur poste.

**Mme Catherine Moureaux.-** C'est le hasard. Cela ne répond pas à ma question.

**M. Vincent Van Troyen, collaborateur de M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** S'ils n'avaient pas été aussi près de leur poste, ils auraient appelé la centrale. Mais dans le cas qui nous occupe, ils pouvaient vérifier directement.

**Mme Catherine Moureaux.-** Prenons un autre cas de figure : les ambulanciers sont en route pour une intervention. Ils tombent sur un autre cas d'intervention et doivent prévenir la centrale. À ce moment-là, qui gère la priorité ? Les ambulanciers restent-ils forcément en priorité sur la première intervention ? Est-ce l'ordre chronologique qui décide de la priorité ?

**M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** Je ne vais pas vous répondre de manière imprudente.

**Mme Catherine Moureaux.-** En matière médicale, il n'est pas forcément logique de garder l'ordre chronologique.

**M. Christos Doukeridis, secrétaire d'État.-** Je crois quand même que la centrale 100 peut décider d'un changement de destination. C'est à confirmer. Mais nous sommes organisés de manière à ce

*informatie doen.*

**De heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Dat ze op zijn minst hun twijfels uiten.*

**De heer Vincent Van Troyen, medewerker van de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Dat was bij dit incident ook het geval.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *U zei dat ze het tegenovergestelde deden, namelijk terugkeren om de feiten te verifiëren.*

**De heer Vincent Van Troyen, medewerker van de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ze bevonden zich op veertig seconden rijden van hun wachtpost.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Dat was toeval. Dit is geen antwoord op mijn vraag.*

**De heer Vincent Van Troyen, medewerker van de heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Als ze zich verder van hun wachtpost hadden bevonden, hadden ze de centrale opgeroepen. Maar in dit geval konden ze zelf de feiten controleren.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Laat ik het anders stellen: de ziekenwagen is op weg naar een interventie. De ambulanciers rijden daarbij langs een plaats waar eveneens een tussenkomst nodig is. Ze moeten dus de centrale verwittigen. Wie beslist dan welk geval voorrang krijgt? Rijdt de ziekenwagen door naar de plaats van de eerste interventie? Beslist de chronologie over welk geval voorrang krijgt?*

**De heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik moet mijn woorden wikkelen.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Bij medische hulp is de chronologische volgorde niet noodzakelijk de beste.*

**De heer Christos Doukeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Ik denk dat de centrale 100 kan beslissen om de bestemming te wijzigen. Ik laat dit nog nakijken. In elk geval kan in nagenoeg het*

qu'une intervention extrêmement rapide puisse avoir lieu pratiquement sur tout le territoire de la Région bruxelloise.

**Mme Catherine Moureaux.-** J'aimerais avoir ce complément d'information. Dans mes cours sur la gestion, notamment des situations beaucoup plus graves, avec un grand nombre de blessés, on nous disait que nous avions le devoir, au niveau médical, de trier, de prendre des décisions, même si elles pouvaient avoir des conséquences graves.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** C'est une autre procédure, pour un incident plus grave.

**Mme Catherine Moureaux.-** Pas forcément. Je voyais Mme Payfa réagir. Si l'on appelle pour un chat dans un arbre et une crise cardiaque, il y a en ce qui me concerne un ordre de priorité qui prime l'ordre chronologique. Il faut garder cela à l'esprit, et j'espère qu'il y a un règlement qui oblige les pompiers à agir de la sorte.

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Il est évident que si la centrale 100 estime qu'elle ne peut pas, en fonction de l'information dont elle dispose, envoyer suffisamment rapidement une intervention vers un cas prioritaire, elle va réagir et rediriger une ambulance. Mais tout dépend des informations. Ici, nous avons deux informations à disposition : cela n'a rien à voir avec des incidents plus graves. Si les informations sont précises, il y a évidemment une hiérarchie des priorités. Mais souvent, on ne sait pas vers quoi on va et, dans ce cas, on ne va pas rediriger l'ambulance d'office. Je vous fournirai les détails du dispositif.

**Mme Catherine Moureaux.-** La centrale est efficace, mais si cela se passe sur le chemin de l'ambulance ?

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** L'ambulancier peut évidemment mettre lui aussi des priorités et ne pas faire passer en premier le chat dans un arbre.

**Mme Catherine Moureaux.-** Parmi les interventions du SIAMU, vous avez un grand nombre de nids de guêpes et de chats coincés...

**M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.-** Ce ne sont pas non plus les mêmes personnes qui

*volledige Brussels Gewest extreem snel worden tussengekomen.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Ik zou die extra informatie graag ontvangen. Ik heb geleerd dat je in zeer ernstige situaties op medisch vlak knopen moet doorhakken, ook al kan dat zware gevolgen hebben.*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *De procedure voor zwaardere incidenten is anders.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *Niet noodzakelijk. Als er eerst een oproep komt voor een kat in een boom en daarna een voor een hartaanval, is er wat mij betreft een andere volgorde belangrijk dan de chronologische. Ik hoop dat er voor de hulpdiensten een reglement in die zin bestaat.*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Als de centrale niet snel genoeg een ziekenwagen kan sturen naar een prioritair geval, zullen ze een ziekenwagen die onderweg is naar een andere plaats, nieuwe instructies geven. Maar informatie is zeer belangrijk. Als die duidelijk is, is de voorrang gemakkelijk te bepalen. Vaak weet men echter niet wat er precies aan de hand is en wordt het traject van de ziekenwagen niet meteen aangepast.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *De centrale werkt efficiënt. Maar wat als de ziekenwagen op zijn rit een ander incident opmerkt?*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *De ambulancier kan zelf ook prioriteiten stellen en geen voorrang geven aan een kat in een boom.*

**Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).-** *De DBDMH moet vaak uitrukken voor wespennesten en katten...*

**De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).-** *Daar worden andere*

interviennent. Votre question est vraiment très théorique. Je vérifierai ce qu'il en est, mais nous n'avons pas été saisis de cas problématiques à ce sujet. Je comprends votre interrogation, mais je crois aussi qu'il ne faut pas créer de problème là où il n'y en a pas. J'essayerai en tout cas de répondre à vos questions.

- *L'incident est clos.*

\_\_\_\_\_

*hulpverleners voor ingezet. Uw vraag is heel theoretisch. Ik zal nagaan hoe de vork in de steel zit, maar we moeten geen problemen creëren waar er geen zijn.*

- *Het incident is gesloten.*

\_\_\_\_\_